

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 138 (2012)
Heft: 18: Paris

Rubrik: Dernière image

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

D E R N I È R E I M A G E



DE L'AUTRE CÔTÉ

Chantal Akerman, 2003

En 1839 et 1842, l'explorateur américain John Lloyd Stephens fit deux expéditions dans la péninsule du Yucatan au Mexique. Il était accompagné par l'architecte Frederick Catherwood dont les dessins transcrivent visuellement le riche patrimoine historique découvert sur le site. Dans ses récits de voyage intitulés *Incidents of Travel in Yucatan*, Stephens raconte la rudesse de l'entreprise. La dense végétation ralentit considérablement les deux hommes, les empêchant dans la foulée de contempler le paysage. L'explorateur explique que les populations locales semblent montrer un certain détachement, une sorte d'indifférence vis-à-vis du paysage comme scène de l'histoire. Comme s'ils souffraient d'une certaine forme de « cécité historique » qui les rendrait insensibles aux signes du passé.

En 2002, Chantal Akerman voyage à la frontière entre les Etats-Unis et le Mexique. Le récit du film se déroule le long de la frontière, un endroit marqué par les histoires des passants, où l'on ne cesse d'ériger des barrières et des murs. La cinéaste fait des aller-retour de part et d'autre de la frontière entre Agua Prieta (Sonora) et Douglas (Arizona), interviewant les populations des deux côtés de la limite. Ses images offrent des panoramas de l'immensité du paysage, rassemblés par des très longs travellings devenus la marque déposée si caractéristique de la cinéaste belge.

De l'autre côté est le troisième volet d'une série de documentaires qui comprend également *D'est* (1993), *Sud* (1999), *Là-Bas* (2006) et *Les femmes*

d'Anvers en Novembre (2007). Il fut également présenté dans le cadre de l'installation multimédia *Moving through Time and Space*, une exposition itinérante proposant un montage d'extraits de cinq films conçus sur le thème de l'exil. Ceci dit, la forme visuelle du film oscille manifestement entre orthodoxie documentaire, essai cinématographique et art vidéo. *De l'autre côté* reflète la perméabilité des espaces frontaliers, qu'ils soient géographiques, artistiques et/ou institutionnels. Dès lors, la frontière effectue un saut qualificatif pour se transformer en paradigme théorique. Elle devient ainsi le terrain de mise à l'épreuve à la fois des politiques géoculturelles et des *modi operandi* des mouvements migratoires des hommes et des images.

Evgenia Giannouri, *Le Silo*, www.lesilo.org

Le Silo, un collectif de chercheuses dédié aux images en mouvement, présente un excursus au croisement du cinéma et de l'architecture. Fragment de *gai savoir*, cette contribution à l'histoire de l'architecture et de l'urbanisme est prélevée dans l'imaginaire des films.

USIC Union suisse des ingénieurs conseils www.usic-engineers.ch

ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch

Association partenaires: A3 Association des diplômés de l'EPFL <http://a3.epfl.ch> gane de la sia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-bsach